|  |  |
| --- | --- |
| r. 1 | Welke rechtszaak of welke verwachting trekt jou naar Rome, Sextus? |
|  |  |
| r. 2 | Of waar hoop je op of zoek je daarvandaan? |
|  |  |
|  | Antwoord[[1]](#footnote-1)! |
|  |  |
| r. 3 | 'Ik zal procederen op een welsprekendere manier dan Cicero zelf |
|  |  |
|  | en niemand zal op de drie Fora gelijk aan mij zijn.' |
|  |  |
| r. 5 | Atestinus heeft geprocedeerd en Civis ook |
|  |  |
|  | -elk van beide kende[[2]](#footnote-2) je-; |
|  |  |
|  | maar voor geen van beide is de huur compleet geweest[[3]](#footnote-3). |
|  |  |
| r. 7 | 'Als er niets hiervandaan zal komen, |
|  |  |
|  | zullen er gedichten door ons tot stand gebracht[[4]](#footnote-4) worden: |
|  |  |
|  | als je deze gehoord zal hebben, |
|  |  |
|  | zal je zeggen dat het een werk van Maro[[5]](#footnote-5) is.' |
|  |  |
| r. 9 | Jij bent niet goed bij je hoofd: |
|  |  |
|  | jij ziet dat iedereen dichters als Ovidius en Vergilius zijn, |
|  |  |
|  | en allemaal zijn ze daar met koude capes. |
|  |  |
| r. 11 | 'Ik zal grote ontvangstzaleen bezoeken.' |
|  |  |
|  | Die bezigheid heeft drie of vier (bezoeken) verzorgd, |
|  |  |
|  | elke menigte is bleek door de honger. |
|  |  |
| r. 13 | 'Wat moet ik doen, geef een advies: |
|  |  |
|  | want ik ben vastbesloten om in Rome[[6]](#footnote-6) te leven.' |
|  |  |
| r. 14 | Als je goed bent, Sextus, kan je van het toeval leven. |

 Dit stelt Ovidius voor, de dichter van de *Metamorfosen*.

Dit stelt Vergilius voor die een versie van de Aeneïs aan het voorlezen is.

1. Imperativus.sin [↑](#footnote-ref-1)
2. noras = noveras; het werkwoord noscere ( leren kennen) wordt vertaald met een resultatief perfectum.

novi = ik ken; noveram = ik kende. [↑](#footnote-ref-2)
3. i.e.=ze hadden nooit genoeg geld [↑](#footnote-ref-3)
4. pango (pangĕre) staat voor ambachtelijk vervaardigen. Deze vaardigheid is ook toepasbaar op poëzie. [↑](#footnote-ref-4)
5. i.e. Vergilius, de schrijver van de *Aeneïs*, het grote werk over de stichting van Rome, gefinancierd door Augustus. [↑](#footnote-ref-5)
6. De vorm *Romae* is een oude plaats-naamval. Alleen Romae (in Rome) en domi (thuis) zijn verplichte kennis. [↑](#footnote-ref-6)